

## **Embannadurioù SAV-HEOL 2010**

**32, bali ar Voudenn  
35 650 REUZ  
BREIZH  
02 23 46 70 73**

20 levrenn embannet abaoe 1992 hep skoazell a neblec'h.  
Lexiques. Grammaire. Exercices. Nouvelles et historiettes pour débutants.

**JE PARLE BRETON À MON ENFANT**, suivi du **VOCABULAIRE des PARENTS BRETONNANTS**. Guide de puériculture. Réédition 2010. 101p. 9€

**LIV AN AMZER**. Le vocabulaire du temps qu'il fait. Bilingue. 53 p. 7,50 €.

**TEUREL BLAZ WAR AR YEZH**. Lexique bilingue d'expressions françaises et locutions populaires bretonnes, suivi de **FIGURES DE COMPARAISON**. Pour traducteurs, étudiants, néobretonnants. Augmenté en Janvier 2010 : 98 pages. 9,90 €.

**BREZHONEG DIOUZHTU**. Livret trilingue, breton-anglais-français. Phrases simples. Le vocabulaire que l'on n'apprend pas en cours. Epuisé. Réédition refondue prévue en 2011.

**NI A GOMZ BREZHONEG**. La méthode de breton (manuel et CD audio) pour débutants, créée par SAV-HEOL, rééditée par TES (22 000 SANT BRIEG) depuis 1992. Utilisée à l'Université, dans les lycées et cours par correspondance (SKOL OBER, 22 300 Lannuon), présentée sur Internet ([www.kervarker.org](http://www.kervarker.org)), en français, anglais, allemand et espagnol. Existe en version CD Rom et reprend le manuel (dialogues, grammaire, vocabulaire, enregistrements), exercices autocorrigés.

**POELLADENNOÙ REIZHET**. Exercices corrigés de la méthode Ni a Gomz Brezhoneg. 7,20 €.

**TROIT E BREZHONEG 2009**, exercices et corrigés. Livret double (2 x 24 pages) basé sur les 38 leçons du manuel Ni a gomz brezhoneg. Le premier cahier contient plus de 1600 phrases en français à traduire en breton; dans le second figure la traduction en breton de tous les exercices. Complément indispensable au travail individuel de l'étudiant. Excellente initiation à la traduction. Particulièrement recommandé pour la révision grammaticale. 9,90 €.

**KELENN D'AN DERAOUIDI**. Un cahier de 40 fiches pour enseignants, destinées à favoriser l'activité orale en cours, et à faciliter le travail de préparation de l'enseignant. Spécialement adaptée à la méthode Ni a gomz brezhoneg, c'est un outil utile à tous les enseignants. 7,60 €.

**KEMMADUR HA PLIJADUR**. Cahier d'exercices de 28 pages pour revoir l'emploi des mutations. Présentation des règles et des mots provoquant les mutations, suivie d'exercices avec chacun de ces mots. 6,90 €.

**DAOUZEK KANT LAVARENN.** Etude de la phrase complexe et des subordonnées. Grammaire, exercices de traduction et corrigés. Indispensable pour s'initier à la rédaction en breton et la traduction d'un niveau avancé. Revue et augmentée en Mai 2010. 12,90 €.

**GWELLAAT A RAN MA BREZHONEG.** Memento du bretonnant. Les erreurs de langage les plus courantes chez les néobretonnants (verbes, prépositions, etc). Conseils pour éviter les pièges de la traduction. Utile aux enseignants, indispensable aux étudiants avancés. Dernière édition Mai 2010 : 71 pages. 8,40 €.

**PA NIJO AR MOC'H** (divyezhek-bilingue). Dictons et proverbes aident à l'étude de la langue, comme le prouve ce recueil. Réédition augmentée en 2009, portée à 920 proverbes. 8,40 €.

**KANAOUENNOÙ BREZHONEK.** Paroles de 49 chansons parmi les plus populaires, de "Tri Martolod" à "Bro Gozh Ma Zadoù". 3,90 €. Les 2 CD pédagogiques pour apprendre les airs: 4,60 €.

### Textes en breton simple pour débutants.

**ERWAN LAGADEG, SONER PIANO.** Le premier livre à conseiller aux étudiants de première année. Réédité par TES . Normalement disponible en librairie.

**UR VOUTAILH WAR AN TRAEZH.** 12 brefs récits (policiers, science fiction). Niveau de 1ère année. 63p. 7 €.

**NAONED, SENEGAL.** 11 récits pour étudiants plus avancés (deuxième ou troisième année). 73p. 7 €.

**ETRE BOURD HA FARS.** 76 historiettes pour rire en breton. 3,90 €.

**ETRE FENT HA C'HOARZH.** 59 historiettes pour rire en breton. 3,00 €.

**OLIFANT KALON-EVN.** Kontadenn gant Mariasun Landa. 7 €

**KEVRIN AR C'HELIN.** Ur romant evit ar vugale gant Fina Casalderrey. Nedeleg 2010.

### Jeunesse

**AR SARPANT GLAS E FOÑS AR C'HLAS.** Kontadenn gant Evelyne Brisou-Pellen. Gwengolo 2010. 44p. 7€

**AR MELL IRVINENN.** Kontadenn-bobl a Rusia. Meurzh 2011. 15p. 4€

**RAPUNZEL ha pemp kontadenn all.** Kontadennoù-pobl ar vreudeur Grimm. 51p. 5€